Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 49

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

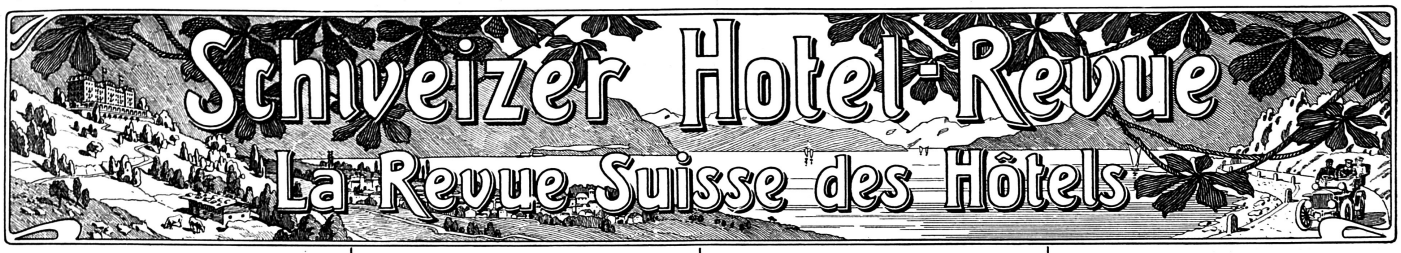
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 7. Dezember 1907 **N° 49.** BALE, le 7 Décembre 1907 Deuxième feuille



Union des Sociétés suisses de développement.

La première réunion d'automne des délégués des Sociétés suisses de développement, a eu lieu le 25 novembre à Soleure. Environ 70 membres étaient présents, et c'est M. H. Neithardt, de Zurich, qui a présidé l'assemblée. Ont été admises comme sections nouvelles: Baden, Uri, Lausanne, l'Union des Sociétés de développement de l'Oberland zurricois à Fischenthal, ainsi que la Société d'embellissement de Rheinfelden. A partir de l'année prochaine. il sera publié un catalogue de la littérature suisse de voyage, dont il paraîtra chaque année une nouvelle édition. On travaille également à la publication d'un guide à travers la Suisse, auquel on pense intéresser les chemins de fer suisses et la Société suisse des hôteliers. On maintiendra le système de propagande fait dans les journaux anglais et français, tel qu'il a été organisé jusqu'ici par les bureaux des chemins de fer suisses à Londres et à Paris.

Une discussion passablement vive eut lieu à propos de la question de la suppression des réclames dans certains hôtels, contre paiement d'une somme plus ou moins forte, système inauguré par quelques-uns des bureaux de développement. L'opinion était en majorité pour l'abandon de ce mode de faire purement commercial, et le comité fut chargé de faire un rapport et une proposition à ce sujet à la prochaine réunion. Nous reviendrons sous peu dans un article spécial sur cette question qui intéresse tout particulièrement les hôteliers. En ce qui concerne l'unification du transport des bagages à main, du et au wagon du chemin de fer, question qui est à l'étude depuis cinq ans auprès des chemins de fer fédéraux, la présidence a fait part de la réponse de la Direction générale, disant qu'elle était occupée à des améliorations dans ce sens. Cette question pourrait donc rester longtemps encore en suspens, quoique la Suisse soit le seul pays au monde où le service du bagage à main est fait par les sommeliers et non par les employés de la gare, ceci au dommage du voyageur et au non moins grand dommage de l'hôtelier, qui sait bien pourquoi. On accueillit très favorablement une proposition de Winterthour, demandant que les C. F. F. se déclarent prêts à participer à la décoration des gares et des stations, au moyen de plantes d'ornement. Le Comité a reçu pour instructions de faire des démarches dans ce sens. Parmi l'imprévu de l'ordre du jour figura premièrement la proposition de voir s'il ne serait pas possible d'obtenir pour l'Union une subvention plus importante de la part de la Confédération; deuxièmement, s'il ne serait pas désirable de faire des voyages d'études en commun, à l'étranger, afin d'étudier sur place les systèmes de propagande qui y sont employés, et troisièmement on porta sur les nouveaux timbres-poste un jugement défavorable, exprimé sous toutes sortes de formes. *Ce sont des horreurs,* disait un welsche, et il avait raison. *O. A.*

La question du pourboire.

Les journaux qui s'occupent du mouvement des étrangers et de l'industrie hôtelière sont, depuis nombre d'années, préoccupées de la fameuse question des pourboires. Nous disons „fameuse" parce que malgré toutes les combinaisons proposées, elle n'a pas reçu jusqu'ici de solution salutaire. Mais voici qu'un correspondant du *Figaro*, qui signe „une dame seule", préconise dans les colonnes de ce journal une combinaison améliorée qui ne manque pas d'ingéniosité.

Elle ne vise pas à la suppression du pourboire, mais à sa réglementation. La somme que chaque voyageur entend y consacrer serait versée par lui à la caisse de l'hôtel et répartie par les soins du bureau entre les ayant droit, *suivant les directions écrites du donateur.*

Cela parait, dit la *Feuille des étrangers de Montreux*, un peu compliqué à première vue, mais, quand on y réfléchit, ce procédé est en fait plus simple, plus rationnel et plus équitable que celui de la „pièce ou de la piécette" „allongée à chacun des esprits servants" qui peuvent plus ou moins y prétendre.

Au surplus si le voyageur n'a pas de préférences, rien ne l'empêchera sans doute de s'en remettre pour la répartition de son versement à l'hôtelier, qui y procéderait sans doute avec le concours d'un représentant du personnel, ou suivant des normes fixées à l'avance.

Quoiqu'il en soit, l'idée de la „dame seule" exposée avec un brio non exempt de malice, merite d'être étudiée de plus près. Voici l'avis de la „dame seule".

A MM. X, Y ou Z, hôteliers.

Nous voici revenus, messieurs les hôteliers, de la montagne, des champs et de la mer. C'est la fin d'une période de „vacances" plus remplie qu'aucune période de travail ne le fut jamais; et l'on rentre chez soi surmené par tant de repos... Deux ou trois bons mois en somme, et d'où je ne rapporterais que d'agréables souvenirs, si, de ville en ville, l'amusement d'arriver n'était trop vite expié par l'ennui de partir.

Partir! „c'est mourir un peu"? Non, c'est pire, et le poète qui a trouvé cette définition-là n'a pas dû voyager beaucoup dans sa vie. Il se serait aperçu que partir, c'est quelque chose de plus cruel que cela. Partir, c'est refaire des malles; c'est changer d'hôtel; c'est vérifier des comptes; c'est avoir des pourboires à distribuer... Le pourboire à distribuer! voilà l'un des petits supplices, messieurs, que vous devriez savoir épargner à vos clients.

Car ce supplice s'aggrave un peu tous les ans; il s'aggrave à mesure que certains usages nouveaux, certaines habitudes nouvelles de confort et de luxe nécessitent, même en des hôtels de second ordre, la présence d'un personnel domestique plus nombreux, plus „divisé".

Vous-mêmes, messieurs, savez-vous le nombre des serviteurs qui attendent de nous le „petit cadeau"?

J'ai fait le compte. Ils ne sont jamais moins de huit.

Il y a d'abord le portier.

Ne disons pas de mal de celui-là, si vous voulez. C'est l'ami, c'est l'homme qui, la frontière franchie, représente pour le voyageur étranger la famille, la patrie lointaine, tout. Il sait toujours la langue qu'on lui parle; il a toujours sous la main la monnaie et les timbres-poste dont on a besoin; il connait les horaires des trains, les tarifs des cochers, les bons itinéraires et les bonnes adresses, il connait tout. Sa casquette dorée est le phare où l'on est toujours content de revenir accoster. A celui-là est due la forte pièce...

Et puis il y a le groom, généralement préposé à la manœuvre de l'ascenseur; — un petit personnage qui a droit à quelques égards.

Il y a le maître d'hôtel, le jeune homme blond qui a, dans tous les pays, le même habit noir, la même cravate blanche, le même sourire à toute heure de la nuit et du jour, et le même accent.

Il y a le valet de chambre; il y a la femme de chambre; il y a l'„homme de peine" comme on dit en Belgique (celui qui fait les chaussures, transporte les malles, etc.); il y a le cocher d'omnibus, et le garçon d'hôtel qui reçoit à la gare le voyageur, ou l'y accompagne.

Or, avec quelque mystère que le voyageur ait organisé son départ, vous pouvez être assurés messieurs que dans le quart d'heure qui le précède, ces huit personnes, l'une après l'autre ou simultanément, se trouveront sur son passage, avides d'une rémunération qu'on sent qu'il „faut" donner.

Et voici où le supplice commence: A qui donner? Combien donner? L'omnibus va partir; le gérant, d'un geste courtoisement impatient, fait signe qu'on est en retard; le voyageur a de la monnaie dans les mains; il donne...

Il donne vite, avec mauvaise humeur et sans discernement; il donne pour se débarrasser des gens qui le guettent, des sourires qui l'assiègent, des casquettes qui le saluent... Et alors il lui arrive de mettre fiévreusement cent sous dans la main du groom à qui il en voulait donner dix; de gratifier distraitement le portier d'une somme dérisoire; de mettre dans la main du domestique dont il n'a pas utilisé les services une seule fois le beau pourboire, et d'oublier complètement celui duquel il pensait: „Je ne donnerai qu'à celui-là". C'est le gâchis. Mais quoi! l'omnibus attend; ce n'est pas le moment de faire de la monnaie et de penser à être juste...

Donc, messieurs, j'exprime un vœu: je voudrais qu'à tout voyageur fut présentée, en même temps que son addition, une note *en blanc* où il inscrirait (après y avoir réfléchi) les pourboires qu'il entend donner. La somme versée par lui *à la caisse de l'hôtel* serait répartie, *suivant ses indications* entre les intéressés, — à qui serait, bien entendu, communiquée, à fin de contrôle, la note du donateur.

Ainsi serait épargné à vos domestiques, messieurs, l'ennui d'être un peu mendiants; et à nous de passer, dans le même instant, aux yeux de vos serviteurs, ou pour des jobards ou pour des mufles... *Une dame seule.*

* * *

C'est M. J. Ferré, avocat à la cour d'appel et conseiller juridique du Syndicat général de l'industrie hôtelière à Paris, qui se charge de répondre. Il le fait en les termes suivants, qui expriment à peu près ce que nous aurions répondu nous-mêmes:

„Enfants, n'y touchez pas!" comme on chantait, dans ma jeunesse, à propos d'un nid d'oisillons.

*** — Mais c'est d'un nid à difficultés qu'il s'agit! prétend la „dame seule" du *Figaro.*

D'abord, nous avons le regret de ne point partager cette opinion; puis, avant tout, soyons pratiques! Bonne ou mauvaise, la chose existe. N'y touchez pas! Voici pourquoi:

Le pourboire est un impôt. Or, pauvres contribuables que nous sommes, nons savons trop par expérience, que chaque modification d'impôt est une aggravation de nos charges.

La modification proposée, de régler les pourboires au bureau de l'hôtel, n'empêchera jamais les gratifications de la dernière heure, les témoignages particuliers d'une reconnaissance spéciale; car, pour employer les expressions de notre correspondante, il est nombre de cas dans lesquels on aimera mieux passer pour un jobard que pour un mufle. Le résultat direct sera donc de payer un peu plus qu'autrefois.

D'autre part, ce règlement au bureau, en dehors des intéressés, revêt un caractère d'impersonnalité, qui nous semble en contradiction flagrante avec les remerciements personnellements mérités par tel ou tel service rendu.

Nous disions: soyons pratiques! soyons logiques aussi! Que de fois n'avons-nous pas entendu cette plainte: „Dans les hôtels d'aujourd'hui, le voyageur n'est plus qu'un numéro! Plus de petits soins; plus de domestiques au courant de vos habitudes; plus d'hospitalité cordiale; on est entouré d'automates!"

Vous gémissez ainsi et vous supprimez le seul moment où l'humanité reprenait ses droits, où un bon sourire vous récompensait de votre justice distributive.

Songez-vous au froid que ce règlement jetterait sur les départs! Ce versement officiel ne sera connu des employés qu'alors que vous serez déjà loin. Mais lorsque vous quitterez l'hôtel, ils seront là, par ordre ou par simple politesse. Ils se demanderont ce que vous avez laissé pour eux; et quelle sera leur arrière-pensée à ce moment suprême? Ils ne vous soupçonneront pas d'être un jobard; alors...? C'est vous qui avez posé le dilemme.

Le tohu-bohu de ce départ, les impatiences de l'omnibus, les erreurs de monnaie, tout cela forme un joli couplet; et l'on serait tenté, si l'on ne craignait d'être indiscret, de dire, comme dans *Gabrielle:* „O poète, je t'aime!" Mais ce n'est que de la poésie; la réalité est toute autre: la veille, vous avez prévenu le portier qu'il aurait à faire descendre vos bagages; vous lui avez donné votre nouvelle adresse, et, en même temps, la rémunération à laquelle il a droit; au dîner, vous avez réglé le maître d'hôtel, le petit lift en remontant dans votre chambre; vous paierez la bonne quand elle viendra vous réveiller le lendemain, l'homme de peine au moment où il enlèvera les malles, en sorte qu'à la dernière minute il ne vous restera plus que les pourboires de la gare qui ne sont ni nombreux, ni coûteux.

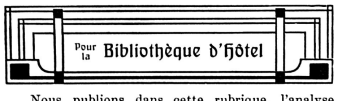
En conséquence, nous ne voyons aucun motif sérieux pour nous priver d'une des plus grandes joies de ce pauvre monde où nous sommes, la joie de donner, la joie de faire plaisir aux autres.

Enfin, nous voulons écarter bien loin ce mot „un peu mendiants" qui s'est glissé dans l'article de la dame seule.

Non! le pourboire n'est pas une aumône; c'est un supplément de salaire légitimement dû, librement consenti entre tous! Quarante-cinq années de voyages nous ont donné des idées toutes différentes sur ce personnel des hôtels. Nous le connaissons bien et nous l'avons souvent admiré! admiré pour sa patience, car nous sommes parfois bien exaspérants dans nos exigences variées; admiré pour sa probité, que notre négligence met fréquemment à si rude épreuve.

N'attristons donc ni ces bons serviteurs, ni nous-mêmes par des nouveautés nuisibles à tous. Traitons-les en braves gens qu'il sont, et n'oublions jamais, à ce moment des pourboires, le vers célèbre et très juste:

La façon de donner vaut mieux que ce qu'on donne.



Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Petite bibliothèque Langen, vol. 92. **„Lieber Simplicissimus"**, (Mon cher Simplicissimus). Cent anecdotes. Recueil V. Couverture de F. Freiherr de Reznicek. Prix: broché 1 Marc; en reliure élégante 1 M. 50. Editeur: Albert Langen à Munich. — Le tirage élevé, atteint en peu de temps par les recueils publiés antérieurement, témoigne de la grande faveur de cette collection de bons mots et d'anecdotes plus ou moins grivoises auprès du public. Le cinquième recueil partagera cette faveur, car il a été compilé avec beaucoup de goût et ne reproduit que les anecdotes et grivoiseries du Simplicissimus qui se distinguent de prime abord par leur sel attique et leur style mordant. Les amateurs de ce genre de littérature trouveront de quoi satisfaire leur goût et de quoi se procurer bien des moments de franche et saine gaîté.

Petite bibliothèque Langen, vol. 94: Guy de Maupassant. **„Neue Bauerngeschichten"**, (Histoires de paysans, nouvelle série). Couverture de Théophile Steinlen. Prix: broché 1 Marc; en reliure élégante 1 M. 50. Editeur: Albert Langen à Munich. — Ce petit volume contient les histoires de paysans de Maupassant, qui sont considérées comme les meilleures de cet auteur. Et cela à bon droit, car ici, dans cette description de toute une classe de population, dont la vie psychique se déroule dans une forme si primitive, les qualités principales de ce conteur admirable se manifestent le plus clairement. Nous admirons son style concis, son don d'observer si juste et si impartialement, son talent miraculeux de relever en peu de lignes les traits essentiels d'un paysage ou d'un caractère, et d'évoquer par quelques coups de crayons un personnage tel qu'il existe. Nous trouvons dans ces histoires de paysans de joyeux contes et de tristes histoires, puisées dans la vie, et tout cela est raconté avec tant d'art qu'il semble que la vie réelle n'a plus rien à nous dire.

„Neue Sammlung schweizerischer Autoren" (Nouvelles collections d'auteurs suisses). Prix par volume: 2 francs, relié 2 fr. 50. — L'infatigable éditeur Arnold Bopp, à Zurich, s'est acquis bien des mérites par la publication des œuvres d'auteurs suisses modernes. Nous recommandons donc bien volontiers les trois derniers volumes de la collection pour les bibliothèques d'hôtels, qui ne devraient pas manquer de renseigner les touristes sur les forces intellectuelles du pays. Nous avons bien les Keller, les C. F. Meyer, les Zahn, les Rossel, les Rod, les Cherbuliez, les Heer, mais à côté de ces poètes presque universellement connus, il ne faut pas oublier les talents de moindre envergure. Un auteur de grande originalité, M. Franz Odermatt, intimément lié à sa patrie, le canton d'Unterwalden, saura toujours nous intéresser par les natures fortes qu'il évoque dans ses œuvres. Nous voyons défiler devant nos yeux des personnalités pleines de vigueur et qui traversent la vie d'un pas sûr. Dans sa nouvelle „Hartes Holz" (Bois dur), l'auteur raconte tout simplement, sans aucune prétention de style maniéré, la lutte dure et âpre entre le vieux scieur Gaspard Amgander et son fils Paul, qui est pénétré des idées modernes: entre le bon vieux temps qui permettait encore de faire marcher la roue au gré de la rivière et le temps moderne qui utilise rationnellement les forces hydrauliques. Ce n'est que quand le vieux Gaspard Amgander se voit acculé à la ruine par la concurrence d'une nouvelle scierie, qu'il se laisse convaincre par son fils de la supériorité de la technique moderne; la turbine et l'électricité font leur apparition à la vieille scierie. Cette dernière, qui se voyait déjà ruinée, reprend un nouvel essor; grâce à la sage direction de Paul, elle se redresse. — De ce bois dur, Odermatt a su tailler un relief plein de vigueur et de vie, c'est de l'art natif qui nous fait plaisir. Et nous nous réjouissons de faire la connaissance d'un auteur qui a le courage, dans un temps de décadence, de ne dépeindre que la vie réelle, de nous faire voir des hommes de chair et os, eu lieu des marionnettes auxquelles nous sommes habitués. Un autre avantage: M. Odermatt n'a pas dédaigné de faire quelques emprunts au patois du pays, et par cela même s'est créé un style personnel et original.

Le même éditeur a publié un roman historique **„Am Rheinfall"** (A la chute du Rhin), dont l'auteur est M. *Georges Speck.* Le motif de ce roman est de vieux jeu, c'est l'amour d'un moine pour une dame du monde; cela évoque de suite le souvenir d'Abélard et d'Héloïse. Mais Speck ne possède pas dans une si large mesure qu'Odermatt la force évocatrice, et son talent semble plutôt graviter vers le lyrisme, car dans ce roman il y a plusieurs descriptions de paysages d'une grande beauté. Pour animer l'action qui se déroule un peu lentement, l'auteur a intercalé des descriptions de fêtes populaires. Il décrit avec beaucoup de verve et en connaisseur différentes „liesses" d'autrefois, telles que la fête de mai à Nohl et celle de la Saint-Jean au château de Laufen. Nous n'avons pas sous les yeux un de ces roman dont les personnages sont travestis de costumes moyenageux, car Speck possède l'art de décrire un caractère; ses personnages sont plus compliqués que ceux d'Odermatt, et même l'élan lyrique de la prose n'est pas pour nous déplaire dans ce roman historique. Les personnages évoqués par Speck se détachent bien en relief des grandes scèneries de la nature environnante. Le mugissement du fleuve qui se jette par-dessus les rochers est le point d'orgue, d'où s'élève le duo d'amour de Barbara et d'Haman qui finit en un accord en mol plein de tristesse et de résignation.

Pour finir, nous mentionnerons encore avec plaisir une série de croquis, qu'*Ernest Frey* vient de publier chez Arnold Bopp sous le titre collectif de **„Zugvogel"** (oiseau de passage). De ce petit livre émane le souffle plein de désirs du *globe-trotter* malgré soi, une mélancolie douce qui sommeille dans le cœur de tous les oiseaux de passage au moment de leur migration vers les pays du sud. Frey possède à un haut degré l'art de dépeindre gens et choses, et au moment voulu il impressionne même le lecteur. Il a une grande expérience de la vie et il la communique dans les pages de son livre, sans en faire grand bruit. C'est une exception, car les gens qui ont beaucoup voyagé ne pèchent généralement pas par modestie. Frey ne tombe pas dans ce défaut. Ce qu'il raconte — et il raconte bien et d'une manière amusante — a le cachet de choses vécues. Il a un faible pour la vie américaine, et c'est compréhensible, car une nature comme la sienne doit se plaire dans le pays des entreprises colossales. Mais en y regardant de plus près, on s'aperçoit que Frey est resté le sympathique suisse allemand. Il n'est pas une nature abordable, il ne se donne pas entièrement, mais garde le meilleur de son âme pour lui. Mais cette rudesse, cette retenue le caractérisent bien comme un auteur vraiment suisse.

G. A. B.

La beauté des chemins de fer de montagne.

M. Platzhoff-Lejeune publie dans la „Berner Rundschau", périodique littéraire paraissant à Berne et extrêmement bien rédigé (il ne devrait manquer dans aucun salon de lecture d'hôtel), un article fort intéressant sur „la beauté des chemins de fer de montagne".

Il dit:

„Chacun sait quels arguments absurdes l'on invoque quand il s'agit d'attaquer les chemins de fer de montagne. C'est pourquoi il est nécessaire de démontrer combien les chemins de fer de montagne peuvent contribuer à la beauté de la contrée qu'ils traversent. Je ne dis pas qu'ils doivent y contribuer, mais ils le peuvent. Les ouvrages d'art d'une entreprise de ce genre, avant tout ses viaducs et ses ponts, donnent souvent un cachet tout spécial à la beauté du paysage. Une arche en pierre ou en fer, par exemple, fait ressortir la beauté sauvage d'une gorge. Les wagons eux-mêmes, par leur forme spéciale et leurs couleurs gaies, ont un charme indiscutable. Même les lignes irrégulières du tracé, qui s'élèvent en serpentant, peuvent donner une impression de beauté.

Beaucoup de personnes ont érigé en dogme que les chemins de fer de montagne sont toujours laids et constituent un vrai délit à l'égard de la beauté de nos montagnes. Elles confondent, en général, la période de construction, les travaux de sondage et les décombres qui en résultent, avec la ligne achevée. En enlevant les matériaux de construction, en plantant des sapins le long des voies et en semant du gazon sur les talus, le mal que l'établissement de la voie a fait au début à la beauté du paysage, est réduit de moitié. Je connais un chemin de fer de montagne, où l'on a tapissé les murs qui enserrent la voie de plantes grimpantes ou aériennes. Aujourd'hui, la ligne est un vrai jardin, des fleurs blanches, roses, bleues, violettes, réjouissent l'œil du voyageur et donnent un ton gai au premier plan du paysage. Tout dépend du tact et du jugement des ingénieurs quand on choisit le tracé et quand on établit la voie. Il faut qu'ils aient le sentiment du beau, qu'ils sachent veiller à ce que la contrée ne soit pas défigurée et qu'ils créent de nouvelles beautés pour réparer les dommages inévitables qu'une construction de ce genre cause au paysage.

C'est curieux que la construction d'une grande route, qui gâte tout autant le paysage que n'importe quel chemin de fer de montagne, soit acceptée aujourd'hui comme une chose qui va de soi. Il nous semble qu'une diligence ne jure pas avec le paysage, et nous oublions qu'au début elle n'a pas été mieux accueillie que le chemin de fer d'aujourd'hui. Un moyen de transport ou une voie n'a droit de cité, au point de vue de l'esthétique, que quand il est suranné ou hors de mode. Dans une quarantaine d'années, quand l'automobilisme se sera développé et que la technique des ballons sera perfectionnée, nos chemins de fer actuels, à la plaine comme à la montagne, paraîtront bien démodés. L'on se moquera de ces gros wagons qui sont obligés de suivre une voie ferrée en faisant beaucoup de bruit. Déjà maintenant, l'on peut observer ce phénomène dans l'exploitation à la vapeur. Les petites locomotives des chemins de fer secondaires, toujours haletentes, qui sifflent à chaque tournant, les longs séjours dans les gares, les manœuvres interminables, ont une teinte de poésie à nos yeux. Il en sera de même pour l'électricité dans un certain nombre d'années, quoique les poteaux, plantés de distance en distance, et les fils électriques, ne puissent jamais produire un effet esthétique, mais bien le contraire. Mais ces poteaux enlaidissent aussi les grandes routes et sont destinés à disparaître complètement. Plus ils se multiplient, plus ils préparent le temps où l'on ne permettra plus que des câbles souterrains. (Le danger qu'ils présentent justifierait pleinement cette mesure.)

Nous ne sommes pas encore mûrs pour comprendre la poésie des installations techniques et le côté esthétique des chemins de fer de montagne. La polémique violente de leurs adversaires ne feront pas notre éducation artistique. Les erreurs et les actes de vandalisme qui ont été commis ci et là, et qui se commettront encore, ne doivent pas nous empêcher de reconnaître que ce n'est pas la faute des chemins de fer de montagne si nous ne savons leur trouver un charme esthétique, mais bien celle de notre sentiment artistique qui est encore trop peu développé pour sentir ce nouveau genre de poésie".

Les voyages au bon vieux temps.

La *Revue*, ancienne *Revue des Revues*, nous raconte comment on voyageait au bon vieux temps, c'est-à-dire au XVIIIe siècle:

Le voyage de Paris à Lyon durait cinq jours en été, six en hiver. On n'était pas fâché, cela se conçoit, de se restaurer un peu confortablement, une fois au moins dans cet interminable trajet. Puis, on en voulait pour son argent, et comme le voyage coûtait 100 livres, nourriture comprise, on jugeait fort désagréable de manquer les bons rôtis de Bussay.

Les prix des repas sont intéressants à noter. A Tours, le diner coûte environ deux livres. A Paris, pour deux livres également, on a sept plats, un dessert et une pinte de Bourgogne. Il y a des auberges suffisantes où l'on a un rôti, une salade et un autre plat, moyennant quatre sols. Le pain est compté à part. Dans les hôtels de la rue des Boucheries, à Paris, on vit en pension pour 36 sols par jour. Chez les grands restaurateurs, le prix des tables d'hôte pour les étrangers varie de 30 à 50 sols.

Cette route de Paris à Lyon passait pour une des mieux entretenues. D'autres, très fréquentées aussi, laissaient tellement à désirer que le coche mettait douze jours à gagner Strasbourg.

Et sous la première république, voyager constitue un danger véritable à cause de l'insécurité des routes.

Un des premiers soucis de Bonaparte, dès son avènement au pouvoir, est de remédier à ce déplorable état de choses. Avant tout, il lui paraît nécessaire de rétablir l'ordre et la sécurité. La police est réorganisée; les routes surveillées. On pourchasse les bandits qui infestent les campagnes; on arrête les aubergistes soupçonnés de connivence et l'on ferme leurs établissements. Mais de telles mesures seraient insuffisantes. A un gouvernement comme celui de Bonaparte, il importe que les communications deviennent rapides. Autant pour son administration civile que pour ses opérations militaires, la reconstitution des routes, celle des chemins de fer s'imposent. On s'y emploie avec vigueur et l'on travaille sans relâche à perfectionner le service des messageries et des postes que le Directoire a laissé péricliter.

Dès 1805, il y a quarante services de malles-postes. Citons ceux de Paris à Calais; Caen à Cherbourg; Turin à Milan; Paris à Nante, etc.

Personnellement, Napoléon voyage dans sa berline, qui est disposée de façon à y pouvoir faire un lit; sur le devant, une table à tiroirs et une pendule; au plafond, une lanterne. Berthier, d'ordinaire, monte avec lui dans cette voiture, qui doit rouler à une vitesse vertigineuse quelle que soit l'heure, quel que soit l'état des chemins. De Turin à Saint-Cloud, la berline impériale met deux jours et demi!...

Où est le temps des pataches, des diligences, des coucous? Où, le temps des sombres coupe-gorges apparus soudain aux lisières des bois? Mais où aussi les douces causeries dans la voiture lente, les amitiés qui se nouaient dans ces voyages tranquilles où, au petit trot des chevaux insoucieux, défilaient mélancoliquement les lieues de France?

Peut-être nos arrières-petits-neveux reverront-ils tout cela. Car on se lasse de tout, même d'aller à des allures de projectiles.

L'automobile à l'hôtel.

Sous le patronage de l'Automobile-Club de Suisse, M. Otto Rich. Wagner, secrétaire de l'*Automobile-Revue*, vient de publier un intéressant travail: le *Guide de l'Automobile*, pour la Suisse. Nous reproduisons ci-dessous l'humoriste décalogue placé en tête de l'ouvrage.

„Les dix commandements de l'automobiliste à l'hôtel. —

1. Tu ne prendras pas ombrage de tes voisins.

2. Tu respecteras, la nuit, le repos de ton prochain. Si tu arrives à ton hôtel au milieu de la nuit, tu ne feras jouer ni trompe, ni sirène. Tu ne troubleras pas même l'injuste qui dort du sommeil du juste. Il ne comprendrait pas.

3. Tu n'attendras pas, à ton arrivée à l'hôtel, que tout le personnel, depuis le directeur jusqu'au dernier des boys, vienne faire des courbettes devant ta fourrure ou ton waterproof. Il n'y a pas que toi à l'hôtel.

4. Tu ne te promèneras pas, couvert de poussière ou dégouttant de pluie, dans les salons de l'hôtel. Les douches dans les hôtels sont assez nombreuses. Les dames détestent la poudre.... sur les habits.

5. Tu n'oublieras pas que les meubles couverts d'élégantes moquettes ne sont pas destinés à servir de séchoirs pour tes habits imbibés d'huile ou d'essence. Tu ne prendras pas les linges de toilette et les draps de lit pour des torchons à graisse.

6. Tu ne te présenteras pas à table d'hôte fleurant l'huile et la benzine, moins qu'un gourmet ne t'y engage, en t'affirmant que ces parfums relevés conviennent au menu du jour et à la marque des vins.

7. A table tu énumèreras d'un air détaché les pièces de ton „Tableau" de la journée: femmes, enfants, poules, chiens, chats, cochons, etc. Quelques détails réalistes couperont l'appétit à tes voisins; tu rendras ainsi service à l'hôtelier.

8. Tu ne convoiteras point la pompe de ton prochain, ni son tournevis, ni sa clef, ni sa tenaille, ni aucune chose qui soit à ton prochain. Tout cela peut encore lui être utile.

9. Tu te rapelleras que si ta 60-chevaux fait sensation sur la grand'route, son propriétaire n'en fait pas nécessairement dans un salon. Proportionne, si tu peux, ta distinction à la force de ta machine.

10. Si tu pars aux premiers feux du jour, tu feras, devant l'hôtel, marcher ton moteur à vide pendant vingt minutes au moins, puis tu partiras avec l'échappement libre, dans le fracas, la fumée et la puanteur. Que t'importe le sommeil des autres, à toi qui es debout! Le bruit de leurs malédictions ne peut d'ailleurs plus t'atteindre!"

Comment l'on reconnaît la fraîcheur de la volaille, du gibier et du poisson. N'achetez pas de canards si leurs pattes ne sont pas flexibles, leur viande pâle, le corps raide et dur. N'achetez pas de dindons si leurs pattes: 1° ne sont pas recouvertes d'une sorte d'enduit huileux; 2° ne sont pas flexibles et noires. Méfiez-vous, si les yeux sont petits et peu brillants et si les ergots sont grands. N'achetez pas de poules dont les pattes sont très rouges et très rudes, car elles sont vieilles. Il faut, pour qu'elles soient bonnes, que leur chair soit blanche et d'une grande fermeté. L'on reconnait les volailles jeunes à ce fait que toujours les pattes et la crête ne présentent aucune rugosité et qu'elles ont les ergots courts; les véritables poulardes grasses ont une peau assez ferme, mais dont l'épaisseur est relativement minime, n'achetez que si leur chair est tout à fait blanche. N'achetez pas de pigeons si leur corps ne présente pas de fermeté, si la viande n'est pas d'un rouge clair et si les pattes sont rugueuses sans être flexibles. Les perdreaux vraiment jeunes ont les plumes des ailes taillées en pointe et ont la couleur des pattes jaunes. En revanche, les perdrix grises doivent avoir le bout des plumes des ailes tout rond; sur leur poitrine s'étale une sorte de fer à cheval rouge et le tour des oreilles est également rouge. En général, n'achetez pas de poissons qui ne soient brillants et tout à fait raides; il faut ensuite que les ouïes soient d'un magnifique rouge. Si les langoustes et les crevettes ne sont pas fermes en dedans et si leur couleur n'est pas franchement brillante, si la queue est flexible et si elles dégagent une forte odeur, abstenez-vous d'acheter.

Verkehrswesen.

Eisenbahnkonzessionen. Seit dem 1. Januar 1907 bis heute sind nicht weniger als 44 Eisenbahnkonzessionsgesuche eingegangen.

Spiezer Verbindungsbahn. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung, die von der Spiezer Verbindungsbahn nachgesuchte Konzessionsänderung zu bewilligen. Er empfiehlt ferner die Erteilung der Konzession für ein elektrisches Tramway von Freiburg-Bahnhof der S. B. B. nach Les Daillettes.

Bergbahn nach Flims. Der Kurort Flims soll nun auch seine Bahn erhalten. Die bekannte Bergbahn Firma F. Durrer in Luzern, reichte dem Bundesrat am 16. ds. das Konzessionsgesuch ein: 1. für eine elektrische Drahtseilbahn von der Station Versam nach Flims; 2. für eine elektrische Schmalspurbahn von der Station Reichenau nach Flims.

Rückkauf der Gotthardbahn. Für den Beginn der Rückkaufsverhandlungen mit der Gotthardbahn ist nach dem „St. Gall. Tagbl." die zweite Woche des Januar in Aussicht genommen. Zuerst werden die Parteien über die Festsetzung der Reinertragsrechnung und alsdann über die Frage der Abzüge wegen nicht vollkommen befriedigenden Zustandes, wegen mangelnder Doppelgeleise, unzulänglicher Stationsverhältnisse etc. verhandelt.

Bundesbahnverwaltung. Im Hinblick auf den bevorstehenden Rückkauf der Gotthardbahn hat die Generaldirektion Vorschläge für die Reorganisation der Bundesbahnverwaltung ausgearbeitet. Darnach würde die Zahl der Direktionsmitglieder, die durch bundesrätliche Verordnung vorläufig auf fünf festgesetzt worden ist, vermehrt auf sieben. Das Betriebsdepartement würde laut „Revue" in zwei Direktionen geteilt: Expeditions- und Zugsdienst einerseits, Fahrdienst und Material anderseits. Für den Präsidenten würde ein besonderes Departement geschaffen, dem die Kanzleiarbeiten, das Freikartenwesen usw. unterstellt würden. Diese Vorschläge werden nun dem Verwaltungsrat unterbreitet werden, der sie seinerseits weiter leiten wird an den Bundesrat.

Schweizerische Bundesbahnen. Zur Förderung des Wintersports gelangen im internen Verkehr der Bundesbahnen für Skis und gewöhnliche Sportschlitten, mit Ausnahme der sogen. *Bobsleighs* (schwere Doppelschlitten), die von Reisenden zum eigenen Gebrauche mitgeführt werden, versuchsweise folgende Transportbegünstigungen zur Anwendung: 1. Sofern den betreffenden Reisenden besondere Wagen oder besondere Wagenabteilungen zur Verfügung gestellt werden, ist ihnen Mitnahme der genannten Sportgegenstände als Handgepäck in die Personenwagen 3. Klasse gestattet. 2. Nehmen die betreffenden Reisenden in den dem gewöhnlichen Verkehr dienenden Personenwagen Platz, so ist die Mitnahme von Skis und Sportschlitten in diese Wagen nicht zulässig, dagegen können sie, ohne Einschreibung im Gepäckwagen frachtfrei befördert werden unter Selbstaufgabe und Empfangnahme durch die Reisenden am Gepäckwagen. Die letztern haben bei allfälligem Zugwechsel auch für den Umlad der genannten Gegenstände selbst zu sorgen. Eine Haftpflicht für Verlust des Gutes, sowie für allfällige Verwechslungen, Ueberführungen oder Beschädigungen wird von der Bahnverwaltung nicht übernommen.

Simplontunnel. In der letzten Sitzung des Verwaltungsrates der Schweizerischen Bundesbahnen beantwortete die Generaldirektion eine aus dem Schosse des Rates gestellte Interpellation über die von der Bauunternehmung Brandt, Brandau & Cie. dem Bundesrate unterbreitete Eingabe vom 19. Okt. 1907, worin der Beweis zu erbringen versucht wird, dass der Ausbau des zweiten Simplontunnels nicht notwendig sei. Die Generaldirektion stellte fest, dass die Experten der Bundesbahnen, die Herren Oberingenieur Dr. Moser, Dr. Schmidt und Ingenieur Lusser, gestützt auf die neuerdings vorgenommenen Besichtungen an Ort und Stelle an ihrem Gutachten festhalten und die darin niedergelegten Darstellungen ausdrücklich bestätigen. Dabei müsse berücksichtigt werden, dass diese Experten viel gründlichere Untersuchungen vorgenommen haben, als dies bei den von der Baugesellschaft bestellten Experten der Fall gewesen sei. Die Generaldirektion sei zu den Schlüssen gekommen, dass die Antwort der Baugesellschaft sie nicht veranlassen könne, den Räten eine Abänderung der bereits gefassten Beschlüsse betreffend den Ausbau des zweiten Simplontunnels zu beantragen. Der Interpellant verdankte der Generaldirektion ihre ausführlichen Mitteilungen, von denen er sich vollständig befriedigt erklärt.

Postes d'hier; postes d'aujourd'hui. En Suisse, les communications postales de la famille Fischer, laquelle fut chargée de „l'Admodiation" de 1806, étaient ainsi fixées: pour une lettre pesant $^1/_2$ loth.: de Berne à Soleure, Fribourg, Morat, Berthoud, Thoune et Cerlier = 2 kreuzer; de Berne à Lucerne, Bâle, Genève, Neuchâtel, Yverdon, Morges, Lausanne, Vevey, Bex, Lenzbourg, Aarau, Brugg = 4 kreuzer. D'autres exemples de taxes entre les villes commerciales illustreront mieux les difficiles moyens de transport d'il y a cent ans. Ainsi une lettre d'Appenzell pour Lausanne était chargée de six taxes de transit des cantons qu'elle traversait et de sept autres ports. Une lettre de Fribourg pour Zurich coûtait moins, mais cependant quand même 9 kreuzer; uneautre de Fribourg à Bâle 6 kreuzer. Et ce qu'il y avait d'incompréhensible dans les taxations d'il y a cent ans, c'était de constater les différences pour les mêmes distances; ainsi tandis que Fribourg payait 9 kreuzer pour une lettre jusqu'à Zurich, cette dernière ville ne payait que 4 kreuzer, et Bâle de même, 4 kreuzer pour une lettre de même poids pour le même trajet. A la même époque, le tarif français, comme le tarif suisse, variait encore suivant les distances: le prix d'une lettre de Paris à Versailles était fixé à vingt centimes et celui de Paris à Marseille à un franc. Le prodigieux succès qu'eut en Angleterre l'introduction du timbre-poste et la réforme postale, introduisant la lettre à dix centimes, l'énorme augmentation des recettes qui en résulta pour l'État, déterminèrent un mouvement d'opinion. En 1843, la ville de Zurich eut ses timbres-poste, le canton de Genève la même année; la ville de Bâle en 1845; le Brésil et la ville de St-Pétersbourg aussi en 1845, les Etats-Unis en 1847, la Belgique, la Russie, la Bavière et la France en 1849; la Prusse, la Saxe, l'Autriche, le Danemark, la Toscane, la Suisse, l'Espagne en 1850 et peu à peu tous les autres pays jusqu'en 1858. Les vingt-cinq dernières années du dix-neuvième siècle ont vu généraliser la réforme des taxes de lettres dont l'Angleterre avait donné le premier exemple. On a conçu et admis cette vérité que la taxe uniforme et minime, en développant l'intensité de la correspondence, augmentait le rendement de l'impôt postal, bien loin de le diminuer. Aujourd'hui une lettre de Berne pour Melbourne, qui traverse deux continents et les mers, ne coûte pas plus cher qu'une lettre qui va en six heures de Berne à Paris. L'unité postale réalisée entre nos cantons suisses en 1848, les années suivantes entre les pays du nord et du sud de l'Allemagne, a donné au monde l'idée de l'union postale.

Humoristisches.

Reingefallen. Das mächtig aufstrebende Texas gehört zu jenen Staaten der Union, deren Legislativen sich mit der Schaffung von Gesetzen befassen, die man in Amerika ihrer Ungereimtheit halber *„freaks"*, das ist Missgeburtgesetze, nennt. Eines dieser durch die letzte Legislatur erlassenen Gesetze, durch welches den Passagieren eines Eisenbahnzuges verboten wird, alkoholische Getränke zu sich zu nehmen, hat nun, wie das „N. W. T." einem Blatte von San Antonio entnimmt, einen auf der Durchreise befindlichen Oesterreicher in Konflikt mit der heiligen Hermandad des Staates Texas gebracht, welcher jedoch dank seiner Findigkeit eine für den Europäer amüsante Erledigung fand. Herr Maximilian Sonnenschein aus Prag ist Hopfenhändler und seit Jahren ein regelmässiger Besucher San Antonios. Die dortigen Brauereien sind seine Kunden, und von dort aus muss er häufig einen Abstecher nach Mexiko machen. Zu seiner jüngsten Reise hatte ihm eine Brauerei ein Dutzend Flaschen Bier verehrt. Zur Essenszeit öffnete er nun eine Flasche Bier und nahm einen herzhaften Schluck. Dies wurde vom Perron aus gesehen, und bald sammelte sich eine Schar Neugieriger, die den erstaunlichen Vorgang beobachteten. Herr Sonnenschein war sich anfangs nicht klar darüber, warum seine ihm so harmlos erscheinende Beschäftigung die allgemeine Aufmerksamkeit erregte, als es plötzlich an die Tür klopfte. Es erschien alsbald ein Herr, der ihn also ansprach: „Herr, wissen Sie nicht, dass es in Texas verboten ist, im Zuge Bier zu trinken?" — „Nein", sagte Herr Sonnenschein, freundlich lächelnd, „das weiss ich allerdings nicht; aber es schmeckt mir sehr gut." — „Dann kommen Sie, bitte, mit mir ich werde Sie vor den Richter führen, der Ihnen die vorschriftsmässige Strafe diktieren wird," entgegnete der Beamte. Herr Sonnenschein wollte seine Reise auf keinen Fall unterbrechen, da er ein ziemlich grosser, starker Mann ist, sein Gegenüber jedoch nur ein kleines, schwaches Männchen, so wollte er es auf Gewalt ankommen lassen und sich erhebend sagte er: „Gut, dann versuchen Sie mal, mich von hier fortzubringen." — „Wenn Sie mir nicht freiwillig folgen, so requiriere ich Hilfe," schnaubte der Beamte. — „Wie Sie wollen," äusserte Herr Sonnenschein. Als nun der kleine Beamte die Tür des Coupés öffnen wollte, zeigte es sich, dass der Kondukteur sie absichtlich oder unabsichtlich, verschlossen hatte. Die Notleine konnte er auch nicht ziehen, denn erstens protestierte Herr Sonnenschein dagegen, dass von seinem Coupé aus Missbrauch mit der Leine getrieben werde, und zweitens war der Beamte viel zu klein, um sie erreichen zu können. Damit waren aber die Leiden des Beamten noch nicht zu Ende. Der Zug hatte sich mittlerweile in Bewegung gesetzt und der Kondukteur weigerte sich entschieden, ihn anzuhalten, um dem Beamten Gelegenheit zum Aussteigen zu geben. Dagegen verlangte er kategorisch Fahrgeld, da es gegen das Gesetz verstosse, einen Beamten unentgeltlich zu befördern. Mit bitterbösem Gesicht, das im denkbar wirksamsten Gegensatz zu dem des freundlich grinsenden Reisenden stand, langte er in die Tasche und berappte den Obolus. Auf der nächsten Station — sie liegen in Texas nicht sehr nahe beieinander — durfte er aussteigen und es blieb ihm überlassen, den Weg heimwärts zu Fuss zu machen oder, gegen abermalige Bezahlung, den nächsten Zug zu benützen.

Witterung im Oktober 1907.

Bericht der schweizer. meteorologischen Centralanstalt.

	Zahl der Tage					
	mit			heile	trübe	mit stark. Wind
	Regen	Schnee	Nebel			
Zürich	15	0	13	1	10	4
Basel	17	0	10	0	14	2
Neuchâtel	14	0	8	1	14	3
Genf	16	0	2	1	14	3
Montreux	13	0	0	4	11	2
Bern	14	0	12	0	11	3
Luzern	15	0	3	3	11	2
St. Gallen	12	0	5	3	9	3
Lugano	24	0	0	4	19	1
Chur	13	0	0	5	13	10
Davos	12	2	4	2	12	2
Rigi	14	6	10	4	12	12

Sonnenscheindauer in Stunden: Zürich 104, Basel 102, Bern 110, Genf 96, Montreux 74, Lugano 87, Davos 123

Der internationale

Hotel-Telegraphen-Schlüssel

kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim

Hotelierbureau in Basel.

Zur gefl. Beachtung.

Bevor Sie ein Hotel, Pension oder Kuretablissement kaufen oder mieten, verfehlen Sie nicht, vorher vom Hotels-Office in Genf Auskunft und Schätzung über das Ihnen proponierte Geschäft zu verlangen. Das Hotels-Office in Genf ist von einer Gruppe bestbekannter Hoteliers geleitet und bezweckt, Käufer durch erfahrenen, uninteressierten Rat zu unterstützen.

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes ✻ Exportation ✻ Prix modérés ✻ Succès général

Références:

Fourni en 1905.
Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
Hôtel du Château Hertenstein.
Hôtel Suisse, Pontresina.
Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
Palace Hôtel, Montreux.
Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.
Clinique privée Prof Kocher, Berne.

Fourni en 1906.
Grand Hôtel Berthold, Châteaux-d'Oex.
Savoy Hotel, Interlaken.
Hotel International, Lugano.

Hotel Margna, Sils (Engadine).
Hotel Simplon, Zurich.
Hotel Kurhaus, Bergün.
Hotel Cattani, Engelberg.
Hotel Eden, Montreux.
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
Hôtel la Margna, St. Moritz.
Hotel Enderlin, Pontresina.
Grand Hôtel Suisse, Montreux.
Hôtel Barblan, Sils (Engadine).
Hôtel Gindraux, Zermatt.
Hôtel Rouge, Caux.

Hôtel Benoit, Gilon.
Hotel Kuster, Engelberg.
Hôtel Domeni, Campfér.
Hôtel Terminus, Bouveret.
Hôtel Saratz, Pontresina.
Palace Hôtel, Pontresina.
Hôtel Croix Blanche, Zurich.

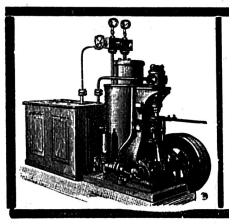
Grand Hôtel du Lac, Lucerne.

En construction.
Ouchy-Palace, Ouchy.
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby
Palace Hôtel, St. Moritz.
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala
Generalvertreter für die SCHWEIZ:
G. FOSSATI · *CHIASSO* (TESSIN)

3114 L 8164



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine **„Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges,** von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 **unterer Mühlesteg 2 und 4.** C 2049 Z

Hotel-Wäschereien.

Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man

Hotelwäsche

schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei

verarbeitet. — Wir verfügen über **erste**

Schweizer-Hotelreferenzen

Stute & Blumenthal

Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen

HANNOVER-LINDEN.

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen. Offert. unt. Chiffre **H 7431 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** 3125 (H O 9901)

Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3103
Piano-Orchestrions elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik, 6—30 Musiker ersetzend. LL 1854
Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu.
A. Künch, Montreux.
Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hôtel.

Küchen-Chef

Schweizer, mit langjährigen Referenzen aus nur erstklassigen grössten Hotels des In- und Auslandes, zurzeit noch in ungekündeter Jahresstelle in Grand Hotel I. Ranges der Schweiz, sucht sich auf 1908 in Saison- od. Jahresgeschäft zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 923 R** an die Exped. ds. Bl.

Ein mit allem Komfort **neu eingerichtetes Haus,** in der **besten Lage Luzerns,** wird für

Hotel Garni

verbunden mit feiner

Kaffeehalle und Konditorei

zu vermieten, event. zu verkaufen angeboten. Gefl. Offerten unter **R 10728** an die **Union-Reklame, Luzern.** (R10728) 2281

HYGIEIA **Lehmann & Co.**
Zürich
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für

HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.
Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum
3034) mit Preisliste. (B 2039 Z

A louer

à **Sierre-Chippis** (Valais), pour le 1er mars 1908, un bâtiment entièrement neuf, aménagé en **Hôtel-Restaurant,** meublé de 40 lits; avec écurie et grange, situé à proximité des grandes usines d'aluminium, à Chippis. S'adr. sous chiffre **H 8860 M** à **Haasenstein & Vogler, Montreux.** (R10726) 2282

HOTEL zu pachten event. zu kaufen gesucht.

Besitzer eines Hotels in der Schweiz, sucht **Hotel für den Winter** in **Pacht** zu nehmen event. zu **kaufen.** Disponibles Kapital 30 Mille, später mehr.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 951 R** an die Expedition dieses Blattes.

---

2 Omnibus

à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: **Girardin,** Rue du Lac 12, **Genève.**
(H R 10719) 2.83 (Hc 17010 X

Faute d'emploi à vendre machine à laver

peu usagée et en bon état. Conviendrait pour hôtel ou petite buanderie. Adresser les offres sous chiffre **H 927 R** à l'adm. du journal.

(P 10,666) 2274

Direktor.

Gesucht in ein renommiertes Sanatorium der Schweiz ein in der wirschaftlichen Leitung durchaus erfahrener **Direktor.**

Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisabschriften und Photographie unter Chiffre **P 10,666** an die **Union-Reklame, Luzern.**

Kaninchenfleisch.

Der Unterzeichnete wäre in der Lage alle Wochen **20—30 Kilo frisch geschlachtete Kaninchen** zu liefern

Offerten sind zu richten an

G. Siegrist Nachfolger
(Meisterschwanden). 944

Patent-

Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters **„Perfecta“.** Schw. Patent No. 35,961, D. R.-M.-Sch. No. 300,941. Verlangen Sie gefl. Prospekte bei (V 10030)

Gebr. Völker, Basel
Sattelgasse 11. 3137

Alle Hoteliers und Wirte,

welche ich schon seit 36 Jahren bediene, rühmen meine (P 2190 Z) 3141

Putzlappen, Spültücher, Parkettaufnehmer und wollene Blocher.

Versand in jedem gewünschten Quantum, per Meter und abgepasst.

Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Bachmann, Fabrikant, Wädenswil.

Für direkte oder indirekte **Vermittlung von Lieferungen** **elegant ausgeführter sanitärer Anlagen** für Hotels, Sanatorien, Villen etc. zahlt leistungsfähige, besteingeführte Firma gute Provisionen, bei diskreter Behandlung.

Offerten unter Chiffre **Z. O. 12,739** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (M P 10,654) 2271

A. Stamm-Maurer

BERN

liefert die vorteilhaftesten

gerösteten und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten. 392

3136 (P 2175 Z)

Zu verkaufen: Hotel II. Ranges mit Restaurant

Bahnhofquartier Zürich

gutes Jahresgeschäft.

Ernste Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten: **Brupbacher-Grau,** Tödistr. 36, **Zürich-Enge.** (M P 10,664) 3156

---

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (N 9747 b)

Absolut unschädlich!

Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.50 und 14.—, franko geg. Nachnahme durch die

Chem. Fabrik Stalden im Emmenthal. 3121

Grösste Rebbergbesitzer des Kantons Schaffhausen.

Brugger & Wildberger

zur Weinburg

Schaffhausen

N 2130 Z empfehlen 3107

selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine.

Spezialität in Schaffhauser Flaschenweinen.

Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste.

Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet.

Illustr. Prospekte, Hochprägedrucke
Menu-, Wein- und Speisen-Karten
in feiner Ausstattung
Hotelrechnungen, Wäschebücher etc.
in jeder Ausführung
Bonbücher und Kellnerblocs
3105 in allen Sorten L 8753

Leistungsfähigstes Haus.

Liegenschaftssteigerung.

In Konkurssachen des Andreas Müller zum Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis, gelangt **Dienstag, den 17. Dezember 1907, nachmittags 1 Uhr, im Hotel National zu Weggis** zur Versteigerung: Das

Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis

in schöner Lage und direkt am See; bestehend in Pensionshaus, zwei kleinen Oekonomiegebäuden und zirka 7000 m² Land, worauf die Gebäude stehen.

Die Brandassekuranz beträgt . . . . Fr. 105,000.—
Verschriebenes . . . . . „ 148,366.—
Konkursamtliche Schatzung . . . . „ 100,000.—

Das Lastenverzeichnis liegt vom 7. Dezember an beim Konkursamte auf.

Der Ersteigerer kann eventuell das Hotelinventar gesamthaft ersteigern. Zur Besichtigung der Liegenschaft wende man sich an das Konkursamt in Weggis.

Weggis, den 28. November 1907. (H 5994 Lz) 2279

(H P 10,688) ***Das Konkursamt.***

LYON. Grand Hôtel du Globe

21, Rue Gasparin — Place Bellecour
Ruhige Lage i. Zentrum d. Stadt
Modernster Komfort. Billige Preise.
396 **Otto Girard,** Bes. (Schweizer).

Hotel II. Ranges

mit Café-Restaurant, an erster Geschäftslage **in Basel, günstig zu verkaufen.** Für strebsame jüngere Kraft, über 20—30 Mille verfügend, lohnendes Arbeitsfeld.

Anfragen unter **M 7310 Q** an **Haasenstein & Vogler** in **Basel.** (H P 10,586) 2264

Suisse connaissant à fond l'hôtellerie cherche place comme

DIRECTEUR

chef de réception, chef de comptable, chef du personnel ou Ier secrétaire-caissier dans hôtel de Ier ordre. Meilleures références, pourrait fournir caution importante.

Offres sous chiffre **F. St. 300, Case postale 13,009, Berne.** (H P 10,687) 2277

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Anzeige.

Meiner werten Kundschaft zur gefl. Kenntnisnahme, dass ich heute meine Fabrikationsräume (Schreinerei, Tapeziererei, Zeichenateliers etc.) von Neumarkt 10 und 11 nach meiner

neu erbauten, aufs modernste eingerichteten Fabrik

Schöntalgasse 8

verlegt habe.

Meine Ausstellungsräume mit kompletten Musterzimmern, sowie meine Bureaux befinden sich wie bisher im

Schweizer. Bankverein (Paradeplatz-Neuenhofgasse).

J. Keller, Möbelfabrik, Zürich.

(O F 2890) 2280

Staubsaug-Apparat „Gnom".

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portièren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filtereinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person. × × × × × ×

× × **Solides, gutes Schweizerfabrikat.** × ×

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

3118 (O 2148 Z)

Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué des coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

..... que „The Hotel Bureau" (ou comme il paraissait souvent par erreur „The „Hotel Tariff Bureau") ne payait pas ses coupons à présentation ....."

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tariff Bureau Ltd." n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: Bank of England, Burlington Gardens, London W. et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse:

„The Hotel Tariff Bureau Ltd.", 275 Regent Street, London W.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3143 (O 10,175)

liefert in Fässern und Flaschen

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353

Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Ratten, Mäuse, Schwaben vertilgt man rasch und sicher mit meinen bewährten Giftpräparaten. Prima Zeugnisse zur Verfügung. Portion Ratten- u. Mäusegift Fr. 3.50, Schwabenkäfergift Pfund Fr. 3.50. (A 5525)

Allein ächt durch 2994

G. Widmer-Trüb
Olten.

P 2938 2978

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog 1000 photogr. Abbildungen über garantierte

Uhren, Gold- und Silber-Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN
23 bei der Hofkirche.

Pour cause de santé et désir de se retirer des affaires, à remettre de suite (H P 10,648)

HOTEL

en plaine prospérité, bien situé, avec vue superbe et assurée, dans un endroit de villégiature recherché au bord du Lac de Genève. 2269

Ecrire sous U 27,163 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

(R 6839) 3501

COCHIUS & Co. CIGARREN-IMPORT

BASEL
Vorteilhafteste Bezugsquelle
Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

Die Weinfirma

Th. Binder-Broeg A.-G.
ZÜRICH I

hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpfropfziehers

„Rapid"

sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass ein ein „RAPID" unbrauchbar wird.

Entkorkung durch eine Bewegung!

Rote Schaffhauser 1904

Spezialität: Schweizerweine

FERD. STEINER
WEINHANDLUNG
WINTERTHUR

Grosses Lager in

Ostschweizer-Weinen

Z. 2117

Tiroler, Veltliner
Bordeaux
Waadtländer
Walliser 3104
Malaga
Dessertweine

Coupierweine

Muster gratis und franco.
Leihgebinde zur Verfügung.

3150 (P 10472)

Luzerner Hotel-Rohrmöbel

vom einfachsten bis hochfeinsten, solid und bequem, liefert direkt die

Rohrmöbel-Fabrik
von
F. Mannuss
Luzern
(Schweiz).

Kataloge gratis und franko.

Uebersetzungen

von Propagandaliteratur für Hotelwesen und Fremdenverkehr.

Erprobte Mitarbeiter fremder Nationen. (919)

Prompte Ausführung. Mässige Preise. Erstklassige Referenzen.

Internationales Uebersetzungs-Institut, Basel.

Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer" (R 5251)

von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Muster auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel

Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

TÜRZUSCHLAGEN

(schlimme Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine

Können von Jedermann befestigt werden. **Schlagdämpfer** In hunderten Hotels im Gebrauch.

Paar bronziert **Fr. 3.75**, weiss lackiert **Fr. 4.—**, vernickelt **Fr. 4.40** ab **Freiburg** (Nachnahme). Bei grösseren Bezügen Rabatt.

3144 (O 10,136) **C. Hülsmann, Freiburg i. Bauen No. 24.**

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316. Téléphone 1316.

Personal-Anzeiger. № 49. 7. Dezember 1907. 7 Décembre 1907. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Argentier. On demande pour Naples un argentier, bien au courant de l'entretien de l'argenterie et ayant déjà occupé emploi analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Adresser les offres avec copie des certificats, prétentions de salaire et photogr. **au Bertolini's Palace Hôtel, Naples.** (455)

Buchhalter und **Stütze des Prinzipals,** erfahren im Hotelwesen, sprachenkundig (franz. und englisch in Wort u. Schrift), gesucht per Anfang Februar, für Jahresstelle. Zeugnisabschriften, Photographie u. Gehaltsansprüche erbeten. Ch. **556**

Chef de réception-Sekretär, tüchtig u. sprachenkundig, gesucht für erstkl. Berghotel, für Sommer 1908. Chiffre **558**

Gouvernante d'étage. On demande pour hôtel de l'Italie centrale, demoiselle de bonne famille, comme gouvernante d'étage, parlant les langues (l'anglais très bien), sérieuse et capable de diriger les différents services d'hôtel. Agée pas moins de 25 ans. Chiffre **577**

Kochvolontär. Gesucht in erstkl. Hotel, gelernter Pâtissier als Kochvolontär. 2jährige Lehrzeit bei freier Station und guter Gratifikation. Chiffre **546**

On demande pour hôtel de premier ordre, s'ouvrant en janvier, aux environs de Nice: un **concierge,** un **conducteur-chasseur** et un **maître d'hôtel** expérimenté en restauration. Bonnes références et connaissance des langues exigées. De plus un **casserolier** et un **argentier.** Envoyer copie des certificats et photographie: **B. B., poste restante Avenue de la Gare, Nice.** (552)

Saaltochter, tüchtig und sprachenkundig, von Hotel zweiten Ranges in Davos gesucht. Eintritt sofort. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **569**

Serviertochter. Brave, hübsche Tochter, im Service tüchtig u. gewandt, gesucht zu baldigem Eintritt, in Hotelrestaurant. Offerten mit Zeugniskopien und Photographie an **Hotel Lattmann, Ragaz.** (557)

Stütze der Hausfrau. Gesucht eine Volontärin zur Stütze der Hausfrau, in grosses Hotel in Oberitalien. Alter nicht unter 21 Jahren. Muss von guter Familie sein. Familienanschluss. Chiffre **553**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureauvolontär-Stelle sucht junger Kaufmann, 23 Jahre, gewandt, ehrlich, fleissig und mäßig, bis jetzt in selbständigen Stellungen gearbeitet, will sich der Hotelbranche widmen. Gute Vorkenntnisse in der französischen sowie englischen Sprache. Buchführung perfekt. Prima Referenzen. Chiffre **511**

Chef de réception-Buchhalter-Kassier, Schweizer, 26 Jahre, 4 Sprachen, militärfrei, mit der Réception u. allen Bureauarbeiten vollkommen vertraut, sucht Stelle. Offerten an **R. E., 3 Heathcote Street, London W. C.** (509)

Chef de réception-1re secrétaire-caissier, Suisse allemand, 25 ans, au courant de 4 langues, cherche engagement. Bonnes références. Chiffre **488**

Chef de réception-Sekretär. Deutscher, 25 Jahre alt, deutsch, franz. und englischer Korrespondent, Maschinenschreiber, mit allen Bureauarbeiten vollkommen vertraut, branchefähig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung für jetzt oder später. Offerten unter **E. F.,** Hotel Royal, **Zürich.** (5.3)

Direktor-Chef de réception. Junger, tüchtiger, in allen Teilen des Hotelfaches bewanderter Schweizer, sucht per sofort oder Frühling 1908 Stelle als Direktor oder Chef de réception. Prima Referenzen. Chiffre **469**

Hotelsekretär, Bündner, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig und mit der amerik. Buchführung vertraut, sucht Winteraengagement, am liebsten allein neben Prinzipal oder Direktor. Betreffender ist seit mehreren Jahren den Sommer über in eigenem Geschäfte tätig. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **489**

Secrétaire, jeune homme, âgé de 20 ans, cherche place de suite. Parle français et un peu allemand. Certificats et photographie à disposition. Chiffre **424**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinen Umgangsformen, aus guter Familie, repräsentationsfähig, energisch der 3 Hauptsprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre **551**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Deutscher (Hoteliersohn), 25 Jahre, durchaus tuchtig, englisch und französisch sprechend und korrespondierend, selbständig in allen Bureauarbeiten (kaufm. Buchführung) und Réception, Küche und Service kennend, sucht Stelle für sofort oder später, event. auch als Vertreter des Prinzipals, in Hotel I. Ranges. Prima Zeugnisse und Empfehlungen I. Häuser. Gefl. Offerten an **W. W. 200, poste restante Genève.** (551)

Sekretärin. Junge Tochter, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit der Hotelbuchführung sowie Post u. Telegraph vollkommen vertraut, sucht Stelle als Sekretärin für Winter oder Jahr. Chiffre **499**

Sekretärin-Gouvernante. Seriöse, gebildete Tochter, aus guter Familie, im Hotelwesen erfahren, vertraut mit Gouvernantend enst, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Vertrauensstelle, event. als Aushilfe der Direktion, bei bescheidenen Ansprüchen, in der Schweiz oder im Ausland. Eintritt Januar oder nach Belieben. Gute Referenzen. Chiffre **563**

Sekretär-Volontär. Kaufmännisch gebildeter Deutscher, mit der Hotelbuchführung vertraut, in deutschem Bad als Chef de réception tätig gewesen, elegante, grosse Erscheinung, wünscht, behufs besserer Ausbildung in der franz. Sprache, passende Stelle nach der franz. Schweiz oder Südfrankreich, für kommenden Winter. Bescheidene Gehaltsansprüche. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie z. D. Chiffre **421**

Salle & Restaurant.

Buffetdame. Tüchtige, sprachenkundige Tochter, gesetzten Alters, im Hotelwesen erfahren, sucht Stelle als Buffetdame, Kassierin, event. als Officegouvernante, für sofort oder später. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **543**

Buffetdame, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfahren, der deutschen u. französischen Sprache mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, event. auch als Stütze der Hausfrau oder Officegouvernante. Chiffre **483**

Buffetdame. Seriöses Fräulein, mit sehr guten Ausweisen, sucht per sofort Stelle als Buffetdame event. Saalkellnerin. Offerten sub **A 1462 Q an Haasenstein & Vogler, Aarau.** (2278) H P 10386

Kellnerlehrling. Fleissiger Knabe von 17 Jahren, sucht in einem Hotel Basels Stellung. Kann nach Wunsch eintreten. Chiffre **560**

Maître d'hôtel, Italien, âgé de 28 ans, parlant bien les 4 langues et connaissant à fond la restauration française, cherche engagement pour la saison d'hiver ou préférablement place à l'année. Très bons certificats et références à disposition. Chiffre **572**

Maître d'hôtel, 24 ans, parlant les 4 langues, cherche place à l'année, de préférence à la montagne. Chiffre **564**

Oberkellner, 28 Jahre, Deutscher, 4 Sprachen mächtig, gut empfohlen, tüchtiger Restaurateur, präsentable Erscheinung, sucht Stelle. Chiffre **438**

Saaltochter (erste), seriöse, tüchtig im Service, sucht Jahres- oder Saisonstelle, als solche oder auch allein. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photographie. Ch. **460**

Saaltochter, deutsch und franz. sprechend, die bereits in grossern Hotels tätig gewesen, sucht per sofort Stelle in Hotel oder Hotel-Restaurant, eve t. Saisonstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre **P 10511 an die Union-Reklame, Luzern.** (2246)

Serviertochter. Junge Tochter aus guter Familie, deutsch u. französisch sprechend, sucht Stelle in Hotel oder Pension, zum Servieren. Gute Zeugnisse und Photographie z. D. Ch. **545**

Serviertochter. Treue, im Servieren tüchtige Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Engagement auf Anfang Januar, in gutes Hotelrestaurant. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Adresse: **L. Fischer,** Rud. Zimmermann's, **Tennwyl** (Aargau). (55.)

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. Junger, tüchtiger Koch, sucht Stelle als Aide, in besseres Hotel. Chiffre **529**

Aide oder Rötisseur. Junger Koch, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle für sofort, als Aide oder Rötisseur. Ch. **524**

Chef de cuisine, 30 ans, Suisse, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et la Riviera, cherch place de chef pour la saison d'été. Disponible pour fin mai. Sa femme desire place de gouvernante d'étage ou d'office, si possible dans la même maison. Certificats à disposition. Chiffre **561**

Chef de cuisine, 37 Jahre, ledig, mit guten Zeugnissen und Referenzen von Häusern ersten Ranges in Frankreich, Italien, Schweiz und Deutschland, sucht Vertrauensposten, Saison- oder Jahresstelle. Chiffre **441**

Chef de cuisine, 27 Jahre, solid und tüchtig, durchaus erfahren im Table d'hôte-Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen aus der Schweiz und Italien, sucht baldmöglichst Stellung. Chiffre **534**

Chef-Pâtissier, erste Kraft, 30 Jahre alt, sucht Stellung per 1. oder 15. Januar, in Hotel I. Ranges. Gefl. Offerten sub Chiffre **Z. T. 12869** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2286) M R 10749

Cuisinier-volontaire, jeune homme, 18 ans, ayant fait 2 ans d'apprentissage en pâtisserie et la dernière saison comme commis, cherche place comme volontaire de cuisine, parle allemand et français. Chiffre **539**

Dispensière-Magazingouvernante, tüchtig, sucht Engagement. Chiffre **566**

Koch, mit ausgezeichneten Zeugnissen, sucht Stelle per sofort. Chiffre **574**

Koch, tüchtiger, 23 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Stellung für selbständig oder als Aide. Gefl. Offerten an **A. Humbel,** Koch, **Boniswil** (Aargau). (547)

Küchenchef, junger, tüchtiger, sparsamer u. ruhiger Mann, in seinem Fach sowie in der franz. Küche bestens bewandert, sucht Stelle für sofort oder später. Prima Zeugnisse und Empfehlungen. Chiffre **468**

Küchen- und **Officegouvernante,** tüchtig, perfekt in deutsch und französisch, sucht per sofort oder später Stelle in obiger Eigenschaft oder als Haushälterin. Prima Referenzen. Chiffre **540**

Pâtissier, selbständiger Koch, sucht Stelle als Pâtissier oder als Koch und Pâtissier, neben tüchtigen Chef. Beste Referenzen u. Zeugnisse. Adresse: **Poste restante No. 450, Kägiswyl.** (547)

Etage & Lingerie.

Aides lingères. Deux jeunes filles de bonne famille, cherchent place comme aides lingères, dans bon hôtel, à l'année ou pour la saison. Bons certificats et photographie à disposition. Chiffre **510**

Etagengouvernante. Sprachenkundiges, im Hotelfach bewandertes Fräulein, mit guten Empfehlungen, sucht Engagement für sofort oder später, als Etagengouvernante, in Haus I. Ranges. Chiffre **531**

Etagenportier, tüchtiger, sucht Stelle für Wintersaison, in der Schweiz. Gute Zeugnisse. Chiffre **568**

Etagenportier, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle, wenn möglich per sofort. Gute Zeugnisse. Ch. **481**

Glätterin, tüchtige, deutsch und franz. sprechend, wünscht baldmöglichst Stelle. Chiffre **538**

Lingère. Junge Tochter, mit guten Zeugnissen, sucht für kommende Sommersaison Stelle als I. Lingère. Chiffre **562**

Repasseuse, connaissant bien son métier, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Bonnes références. S'adresser à Mlle. **Rosine Briacca,** Rue du Prieuré 33, **Genève.** (550)

Zimmermädchen, tüchtig und selbständig, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **549**

Zimmermädchen, durchaus tüchtig, sucht gute Stelle nach der Riviera, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse von nur ersten Häusern. Chiffre **576**

Zimmermädchen, intelligente, seriöse Tochter, mit prima Zeugnissen von Hotels I. Ranges, sucht Engagement nach der Schweiz oder nach dem Süden. Chiffre **575**

Zimmermädchen, tüchtig, sprachenkundig, im Service bewandert, sucht Stelle in der Schweiz oder im Ausland. Eintritt sofort. Offerten an **Marie Verset,** Beundenfeld 48, **Bern.** (535)

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, dans un très grand hôtel de tout premier ordre à la Riviera, cherche place pour l'été prochain, de préférence dans hôtel de montagne en Suisse. Chiffre **470**

Concierge, Schweizer, 39 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **462**

Concierge, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement im In- oder Ausland. Chiffre **267**

Concierge, Schweizer, 31 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, gegenwärtig in erstkl. Hotel Italiens tätig, sucht Saison-Engagement für Sommer 1908. Chiffre **522**

Concierge-Conducteur, 30 Jahre alt, gut präsentierend, deutsch, franz. u. englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle für die Winter- oder Frühjahrssaison. Chiffre **444**

Conducteur. Junger Schweizer, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht per sofort oder später Engagement, event. als II. Concierge oder Liftler. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **526**

Liftier. Junger Mann, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in besseres Haus, als Liftier, für Saison- oder Jahresstelle. Eintritt könnte anfangs Januar erfolgen. Ch. **523**

Portier, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als alleinstehender, in kleineres Haus oder als Portier d'étage, Prima Referenzen. Chiffre **548**

Portier-Conducteur, tüchtiger, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle, Eintritt nach Belieben. Chiffre **567**

Bains, Cave & Jardin.

Gärtner, tüchtiger, 32 Jahre, unverheiratet, sucht Stellung in Hotel Südfrankreichs. Suchender spricht leidlich französisch. Eintritt kann vom 7. Dezember ab erfolgen. Gefl. Offerten an **H. Schneider,** Gärtner, **Grand Hôtel du Mont Pèlerin sur Vevey.** (555)

* Divers. *

Coiffeur, tüchtiger, Schweizer, 28 Jahre, gut englisch, französisch und etwas italienisch sprechend, sucht Stellung in ein Hotel, nach dem Süden. Würde event. nebenbei leichtere Arbeiten im Hotel verrichten. Offerten an **Heinrich Schneider,** Haus Heierle, Davosplatz. (563)

Ehepaar, junges, kinderlos, sprachenkundig, sucht Stelle, als Küchenchef und als Buffetdame oder I. Saaltochter. Prima Referenzen. Eintritt nach Belieben. Chiffre **520**

Gouvernante. Witwe, ausgezeichnete Haushälterin, sorgfältig und tüchtig, in der Küche erfahren, perfekt deutsch u. franz. sprechend, sucht Stelle als Gouvernante oder Vorsteherin in ein grosses Hotel. Gefl. Offerten an **Case postale 3087, Neuchâtel.** (2253) H P 10333 H 6421 N

Gouvernante. Tüchtige, sprachenkundige, im Service bewanderte Hotelgouvernante, mit prima Referenzen, wünscht Stellung. Graubünden bevorzugt. Chiffre **571**

Gouvernante-volontaire, demoiselle distinguée, d'extérieur agréable, parlant les 3 langues, ayant travaillé dans hôtel de premier ordre, désire situation à la Riviera ou Midi. Chiffre **542**

Junger Mann, 20 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und mit allen Bureauarbeiten vertraut, sucht passende Stelle in der Hotelerie. Offerten unter Chiffre **L 3157 Ch.** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (2268) H P 10646

Schreiner. Tüchtiger Bau- und Möbelschreiner, verheiratet, sucht auf die kommende Saison in besseres Hotel Jahresstelle. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **550**

Zwei Töchter, deutsch und franz. sprechend, suchen Stelle ins gleiche Hotel, eine fürs Bureau und eine für den Saal event. Zimmer. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Gefl. Offerten unter Chiffre **J. C. St., poste restante Signau** (Bern), (570)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlichst wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

Zeugnishefte & Anstellungsverträge
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.

Direktion Kauf — Location.

Hotelier mit fachkundiger Frau, langjähriger Direktor grösserer Hotels im Süden (vorzügliche Referenzen), sucht **Direktion, Kauf** oder **Location** eines Hotels für Sommer- oder Wintersaison, vorzugsweise Hotel mit Sommer- und Winterbetrieb.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 953 R** an die Expedition dieses Blattes.

Pour hôteliers ou sociétés.

A **remettre,** à des conditions très avantageuses,

Grand Hôtel de 1er ordre

dans une des plus belles villes du Littoral français. Situation magnifique. 115 lits, 10 salons, appartements avec bains, lift, électricité, chauffage central à eau chaude. Grand jardin, lawn-tennis, vastes dépendances, écurie, remise, garage, jardin potager, chalet indépendant très confortable. Bail à volonté. Occasion exceptionnelle pour société désirant se rendre acquéreur du tout.

Adresser les offres sous chiffre **H 943 R** à l'administration du journal.

Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé **que 5 frs. par jour** pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

390 **Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.**

Directeur marié

est demandé pour l'Hôtel de l'Hermitage et Restaurant **Portofino-Kulm,** expérimenté, donnant toute garantie et parlant les quatre langues (en particulier l'italien). Inutile de se présenter sans bonnes références.

Adresser les offres, avec photographie et copies de certificats à Mr. **H. Haefelin, Ruta** (Liguria). 949

Zeugniskopien besorgt schnell und billig **Maschinenschreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern.** 1799 (D 6342)

Hotel-Direktor.

Schweizer, mit geschäftstüchtiger Frau, z. Z. Leiter eines grossen erstklassigen Hotels im Ausland, wünscht sich auf Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 938 R** an die Exp. ds. Bl.

= Directeur d'hôtel =

marié, cherche place dans un hôtel de premier ordre, soit à la saison ou à l'année. Références du Patron actuel à disposition.

S'adresser à Mr. A. R. Armleder, Hôtel Richemond, Genève. 936

Hotel mit Restaurant

in einer grossen Garnison und Industriestadt im Elsass zum 1. April 1908 **zu verpachten.**

Offerten an die Expedition des Blattes unter Chiffre **H 931 R.**

Haben Sie

schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen

Stahlstich-Druck (sog. Relief-Druck)

eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc. etc.

Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kostenvoranschlägen und Mustern an die Kunstanstalten

Manissadjian & Co., Basel-Zürich

oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**

Geschäftszweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebernahme illustr. Prospekte u. Broschüren in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche. Clichés in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbendruck. Stahlstich-Druck.

Hotel-Fachkurse in Luzern

Sechswöchentliche und vierteljährliche Kurse im **Bureaudienst, Service, Hotelbetrieb** und in **Sprachen.** — Zutritt für Damen und Herren.
Die nächsten Kurse beginnen am 7. Februar. Ausführl. Prospekte kostenlos u. franko durch die Direktion: **Frei-Scherz, Luzern.**

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterr.

Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Rod. Urech

Weinhandlung
Neuchâtel.

3140 Spezialität: (P 2185 Z)
Neuenburger-Weine
(Stadtgewächs)
Waadtländer- und
Rote französische Tisch-
und **Flaschenweine.**

Zu verkaufen.

Mehrere gut rentierende Gasthöfe, Hotels und Restaurants. 2287
Auskunft erteilt
C. Meyer, a. Notar,
12, Genfergasse 12, **Bern.**

2272 **ALGER.** (P 2542)
Hôtel de 1er ordre à **céder.** S'adr.: **Maudot,** rue du Petit-Potet 24, **Dijon.**

Schöne Kastanien

5 kg. Fr. 2.30, 20 kg. Fr. 4.50
100 kg. Fr. 11.50 3175
franko Bahnhof Roveredo.

Schöne, weisse Nüsse
5 kg. Fr. 3 —, 10 kg. Fr. 5.80
franko gegen Nachnahme.
Robert Martignoni,
P 10,677 **Roveredo** (Graubünden).

3099 **Höhere Fachschule für** K 8430
Hotelangestellte.
F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol
für die
Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien
von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine
Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.
Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.
366

Champagner
Grösstes Lager in allen prima Marken.

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

Hotel-Pension

zu verkaufen.

In aufblühendem Fremdenort in Tessin, ist Verhältnisse halber ein sehr konfortables **Hotel-Pension** mit **Jahresbetrieb** und guter Clientele, enthaltend 23 Zimmer und allem nötigen Zubehör, grossem Garten und Bauplatz, per sofort oder Frühjahr **zu verkaufen.** Anzahlung 30 bis 40 Mille.
Offerten unter Chiffre **H 952 R** an die Exped. ds. Bl.

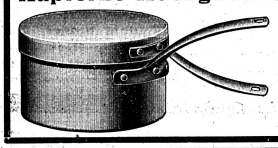
Deux jeunes mariés,

expérimentés dans toutes les branches de l'hôtellerie, au courant des quatre langues principales et munis de références de tout premier ordre, cherchent la

Direction d'un bon hôtel

si possible avec la perpective d'en prendre possession plus tard.
Adr. les offres sous chiffre **H 937 R** à l'adm. du journal.

Kupferne Kochgeschirre für Hotels



liefert dauerhaft und preiswert:
Mech. Kupferschmiede
P 10,619 **in Zofingen** 3153
(J. Mayoral.)
Kataloge auf Verlangen.

Kleineres Hotel

mit feinem **Restaurant,** an schöner Lage am Zürichsee,
zu vermieten.
Prima Objekt für tüchtigen, erfahrenen Wirt.
Offerten unter Chiffre **H 934 R** an die Expedition dieses Blattes.

Hotel-Direktor

in erstklassigem Hotelbetrieb durchaus erfahren, mit ebenfalls fachgewandter Frau, sucht die Leitung Jahresgeschäftes I. Ranges, event. **käufliche Uebernahme** ganz modernen Jahreshotels mittl. Grösse. Fr. 50,000 zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre **H 843 R** an die Exp. d. Bl.

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 378
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Warnung an Hotelkäufer.

Keiner kaufe etwas, bevor er den schönsten Sitz am ganzen Vierwaldstättersee, am Quai, 4 Minuten von Post- und Schiffstation gesehen hat. Anzahlung Fr. 30,000.— Event. Mitteilhaber gesucht.
Offerten unter Chiffre **P 10,662** an die **Union-Reklame** in **Luzern.** (P 10,662) 3158

Hotel-Direktor

3 jähriger Leiter eines erstklassigen, grossen Hotels (300 Zimmer) Festsäle, Restaurant und Five olock, **sucht sofort** Saison- oder Jahresstelle. Schweiz, Frankreich oder Italien.
Offerten unter Chiffre **H 906 R** an die Expedition dieses Blattes

---

Wollfriese und Endlose Filze

3097 für (K 8313)
Dampfmangel und Bügelzwecke.
DOLLFUS & NOACK
Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik
Gegr. 1811. **MÜLHAUSEN i. Els.** Gegr. 1811.

Recommandé à mes compatriotes!

Gd Hôtel Victoria et des Ambassadeurs

à Hyères-les-Palmiers (Var).
Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.
903 **Arnold,** prop., de **Lucerne.**

3154 (P 10599)

Hotel-Direktor.

Tüchtiger, erfahrener Fachmann, der seine Karriere im Hotel vollständig durchmachte, kaufmännisch gebildet ist, in den 30er, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit dem Gesamtbetrieb grösserer Etablissemente bestens vertraut, dem eine geschäftstüchtige u. sprachenkundige Frau (ohne Kinder) zur Seite steht, sucht, gestützt auf prima Referenzen von erstklassigen Häusern, sich zum Frühjahr passend zu verändern.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 940 R** an die Exped. ds. Bl.

Maison fondée en 1796
Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel 372
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: **V. Päder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: **J. & R. Mc Cracken,** 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen

ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar **gut** rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55.000.—.
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.

Kühlanlagen

mit Eis- oder Maschinenbetrieb Q 2199 Z
bestes System für Hotels, Comestibles etc.
Wir empfehlen ferner:
Haubänke, Küchen- und Haumesser, Stähle etc.
3145 **Kienast & Bäuerlein, Zürich.**

Direktor-Chef de réception

Deutscher, anfangs Dreissiger, dem fachkundige Frau zur Seite steht, Besitzer eines neu errichteten, erstklassigen Familienhotels in Italien, das er bereits erfolgreich lanciert, sucht analoge Direktion für kommenden Sommer mit ev. späterer Uebernahme.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 945 R** an die Expedition dieses Blattes.

L'Hôtel de la Couronne

à Fleurier, canton de Neuchâtel, **est à louer ou à vendre,** de suite ou pour époque à convenir.
S'adresser à Mr. **J. Paulus,** tenancier actuel, ou Mlle. **Eveline Grandjean,** Gérante. (H P 10,685) 2276

London **Tudor-Hotel**
Oxford Street W.
Continentales Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons.
Moderner Komfort. Mässige Preise.
3050 **The Geneva Hotels Ltd.** E 6770

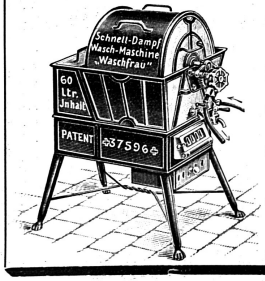
Hotel zu kaufen gesucht

Jahresgeschäft, wenn möglich Fremdenplatz, zirka 20 Betten und gutes Restaurant gewünscht. Anzahlung kann Fr. 12,000.— geleistet werden. (H P 10,683) 2275
Offerten nur direkt von Eigentümern unter Zusicherung jeder Diskretion unter Chiffre: **„Hotel 1908", Bahnpostlagernd Zürich.**

DIRECTEUR

marié (Suisse), 40 ans, ayant dirigé depuis plusieurs années grand hôtel de premier ordre,
cherche situation analogue
pour printemps ou été prochain. De préférence place à l'année. Meilleures références.
Adresser les offres sous chiffre **H 942 R** à l'administration du journal.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V



Waschmaschinen
Marke „Waschfrau"
mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor.
„Helvetia"
sind anerkannt die besten.
Für Hotels, Pensionen, Restaurants,
in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.
Spezialität für Berghotels etc.
3016 **Ia. verzinkte** MO5935
Bedachungsbleche.
Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.